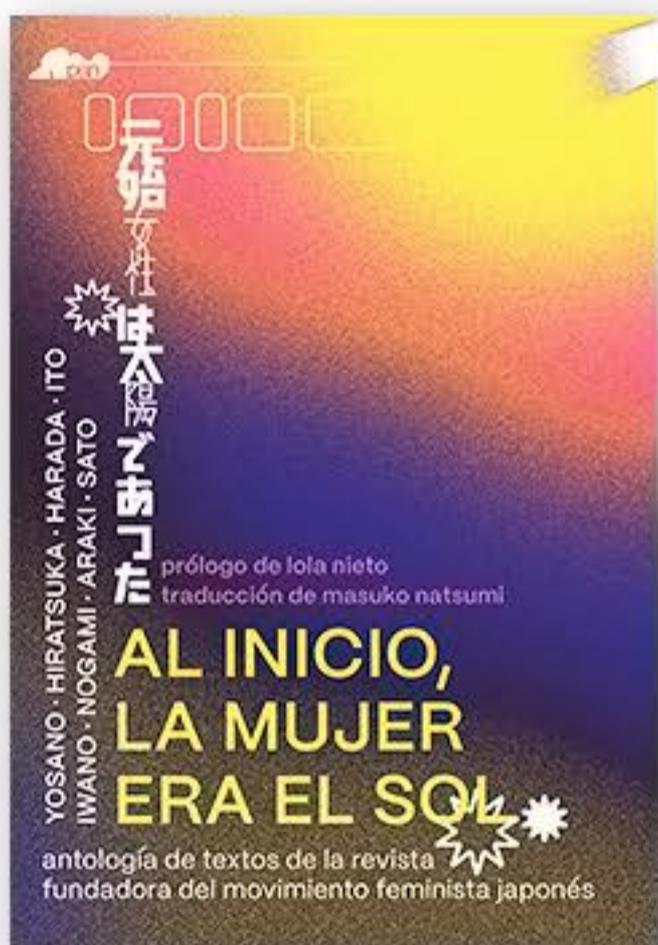


YOSANO · HIRATSUKA · HARADA · ITO  
IWANO · NOGAMI · ARAKI · SATO

**EN EL INICIO,  
LA MUJER ERA EL SOL**

ya en librerías



**La primera recopilación de ensayos sobre feminismo en Japón publicado en España.**

A partir de hoy, día 10 de febrero de 2025, puede encontrarse ya en librerías *Al inicio, la mujer era el sol*, el primer libro de la colección «Pan». La obra recopila ensayos, poemas y relatos de ficción publicadas en la revista *Seitō*, una revista de corte feminista que estuvo activa durante los primeros años de la época Taishō. A través de estos textos buscamos ofrecer al público español una visión completa de la situación de la mujer (y de la sociedad en general) en el Japón de una época que, tememos, todavía se encuentra difusa, opacada por la neblina de la exotización.

Este jueves, día trece, la prologuista Lola Nieto y la traductora, Masuko Natsumi, estarán celebrando un coloquio con motivo de la publicación del libro en el Espai Crisi a las 19:00 (c/ de Floridablanca, 90, Barcelona).

El día quince, sábado, Masuko Natsumi estará impartiendo una charla sobre mujeres, idioma y traducción del japonés en el marco de la Japan Weekend de Madrid 2025 (Av. del Partenón, 5, Madrid).

El viernes veintiuno, Lola Nieto conversará con Alex Pla, autor y librero, sobre la importancia de la figura de Yosano Akiko en el desarrollo de la poesía moderna japonesa en el jardín de la librería Haiku (c/ del Montseny, 7, Barcelona).

Por favor, para solicitar más información o el envío de ejemplares, envía un correo a la siguiente dirección: [panpan@pan.pan](mailto:panpan@pan.pan).

*«Al inicio, la mujer era el Sol. Una persona completa.  
Ahora, la mujer es la Luna. Alimentándose de otros, reflejando brillo ajeno: es una luna de cara pálida y enferma.  
Y ahora, aquí, es cuando nace Seitō.  
De las mentes y las manos de las mujeres japonesas de hoy — Seitō ha nacido.  
Hoy en día, todo lo que hacemos las mujeres es tan solo objeto de burla.  
Qué bien sé yo lo que hay detrás de todo este ridículo.  
Y, sin embargo, no tengo miedo.»*

En septiembre de 1911, un grupo de mujeres modernas se juntan para publicar la que sería la revista pionera del feminismo en Japón: *Seitō*. Si bien la revista nació como un proyecto literario, no tardó en convertirse en un foro común en el que las mujeres podían debatir, en un espacio solo para ellas, sobre los temas sociales que las concernían. La revista fue funcionó como un efectivo revulsivo en la sociedad nipona de la época Taishō. En esta edición, presentamos una antología de algunos de los ensayos que marcaron su trayectoria.

¡Accede a la ficha web  
del libro a través de este  
botón!